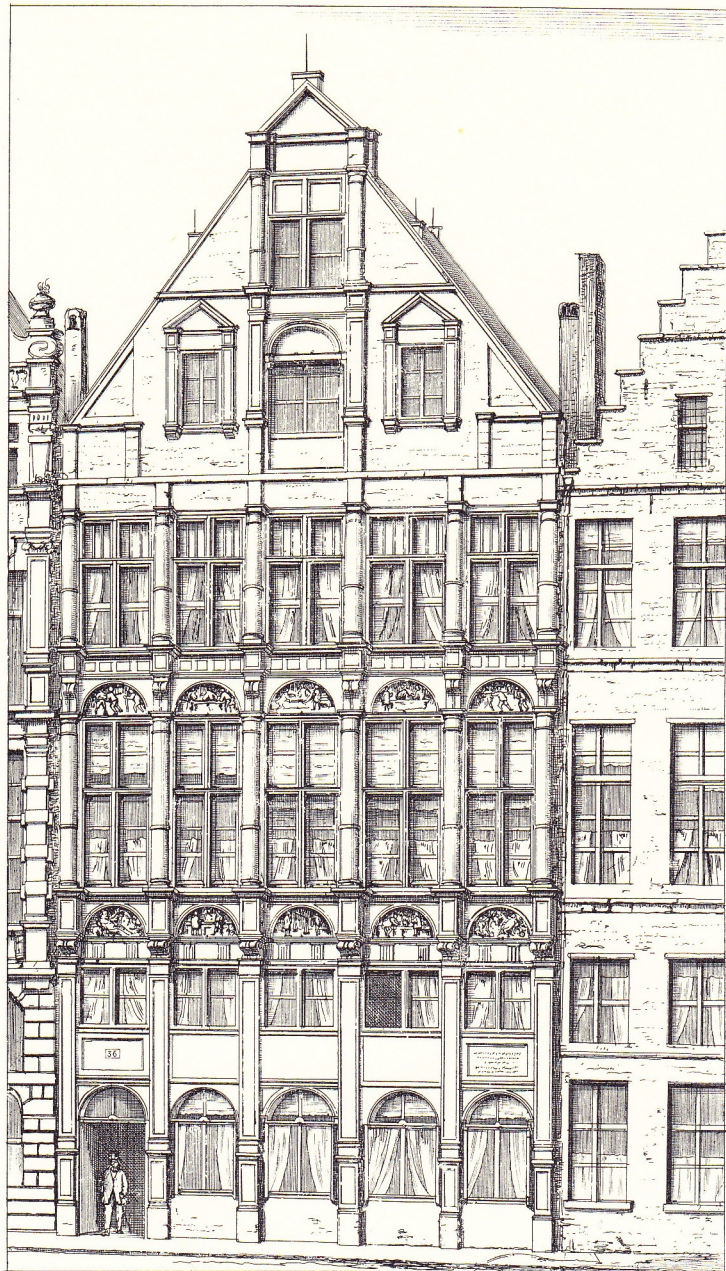




HET HUIS DER LAKENBEREIDERS OP DE GROOTE MARKT.

In het midden der XVI^e eeuw was de lakenwevery van vroegere tyden hier gansch vervallen, zooverre dat de twee ambachten der wollewevers en volders van de lyst der acht-en-twintig stemhebbende ambachten waren uitgeschrabt. De nyverige Engelschen die ons hunne wollen plegen te zenden, zonden ons nu hunne lakens en andere wollen goederen; doch meestal onbereid om in den handel te worden geleverd. Antwerpen was in het bezit gebleven der kunst van stoffen te verwen en te bereiden, derwyze dat de engelsche weefsels naer hier werden gezonden om geverwd naer hun land terug te keeren. Het was eerst in 1550 dat zeker William Cholmley, het geheim der vlaemsche verwers meester zynde geworden, zyne ontdekking als vrye gift (zoo luidt het) zyner landgenooten schonk; en toen hy zyn aanbod by het Staatsbestuer aanbevol, voegde hy er deze merkwaardige voorspelling by: Dat als Engeland zyne manufakturen wilde uitbreiden, en op zich zelve steunen om ze tot volmaektheid te brengen, de handel van Antwerpen zou te niet gaen en Londen de markt van Europa worden ¹.

Deze aenhaling uit een vreemde schryver bewyst voldoende dat het droog-scheerdersambacht hier een der byzonderste nyverheidstakken was. De omvang van ons werk gehengt niet dat wy hier verder over uit weiden. Wy willen hier slechts nog uit onze Chronyken aenteekenen, dat, toen de invoer van engelsche lakens in 1564 werd verboden, de ledigvallende droogscheerders aen de kieldorp-poortvesten gingen graven.

Het is dus niet te bewonderen, dat dit ambacht, toen handel en nyverheid hier in top van bloei was gestegen, zoo een, in zeker mate, prachtig gebouw oprichtte. Dit gebeurde ten gevolge van den schrikkelijken brand, die den 4ⁿ oktober 1541

de aenpalende Maelderystraet aen beide zyden vernielde en waerby vier-en-dertig huizen en de Lakenhal werden in asch gelegd, zoo als blykt uit het opschrift:

HASCE AEDES VETEREM LIBRAM NVNCVPATAS
III. OCTOBR. AN. M. D. XLI INCENDIO CONSYMPTAS
PANNORVM PARATORES A FUNDAMENTIS INSTAVRARI CVRARVNT.

¹ The trade of Antwerp would droop, and London become the mart of Europe: *The Annals of Kindal*. . . by Cornelius Nicholson. Kindal. 1861.

Het schynt hieruit te blyken dat het afgebrande huis, zoowel als het nieuwe, den naem van *Oude Waeg* droeg. Zou daer ook in vroegere tyden eene waeg hebben gestaen, die dus ouder zou geweest zyn dan degene die men reeds in de XVI^e eeuw de *Oude* noemde? Overigens het middenste bas-relief dat op de laagste ry den gevel versiert schynt op die benaming te zinspelen. Men ziet er eene weeg-schael tusschen twee figuren die door hare kleederdragt kooplieden aanduiden. De negen overige basrelieven stellen meestendeels bewerkingen van het ambacht voor; andere zyn zinnebeeldige samenstellingen op handel en nyverheid.

De gevel is eene type van den *Renaissance* bouwwaard, niet zonder verdiensten en als zoodanig waard behouden te worden.

De Bereiders waren een der drie hoofdambachten welke, volgens onze instellingen het vierde lid in onzen Breeden Raed uitmaekten, en het was op hunne kamer dat zy gezamentlyk met de kleermakers, oudekleerkoopers, timmerlieden, torfdragers, lyndraeijers, lynnewevers en kuipers hunne voorloopige vergaderingen of achterraden hielden.

Beter verging het "de Gulden Balance" van de lakenbereiders of "Droochscheerders" dat men terecht een van de voornaamste monumenten n van onze inheemse renaissance-bouwkunst noemt. Het verrees uit zijn as na 1541 en werd vrij aanvaardbaar en met respect gerestaureerd in 1962: Heden Grote Markt N^o 38. Representatief voor de vroegrenaissance in onze gewesten is het respecteren van het gotisch stramien waarin de houtbouwtraditie voortleeft en het "bekleden" ervan met elementen van de nieuwe vormentaal. Een harmonisch spel van twee verschillende opvattingen en schoonheidsidealen, waarvan men de voorbeelden in dit land op één hand kan tellen. Terecht wijst Mertens op de grote rol die de lakenbereiders in de plaatselijke economie vervulden.

LA MAISON DES DRAPIERS A LA GRAND'PLACE.

Vers le milieu du XVI^e siècle, la tisseranderie des temps antérieurs était sensiblement déchue sur notre place. Les Anglais industriels, qui nous envoyaient aux XIII^e et XIV^e siècles leurs laines, nous expédiaient maintenant leurs draps et manufactures, sans que ces marchandises eussent les préparations nécessaires pour être livrées au commerce. Anvers et les villes de Flandres et de Brabant avaient su garder le secret de teindre les étoffes et leur donner cet apprêt qui fait leur valeur réelle. l'Angleterre était donc sous ce rapport tributaire des Flandres. Elle nous payait la teinture de ses propres fabricats. Ce ne fut qu'en 1550 que certain William Cholmley de Kindal, ayant appris l'art à teindre dans notre pays, divulgua son secret à ses compatriotes, leur prédisant que s'ils étendaient leurs manufactures, c'en était fait du commerce d'Anvers et que Londres deviendrait le premier marché de l'Europe.

Le commerce des draps devait donc être à cette époque une des branches les plus remarquables de la prospérité d'Anvers. On en trouve d'ailleurs encore une preuve frappante dans cette citation conservée dans nos chroniques locales : que lors de la prohibition des draps anglais en 1564, nos drapiers allèrent travailler aux nouvelles fortifications de la ville.

Il n'est donc pas surprenant que la corporation des drapiers trouva les moyens d'élever un bâtiment aussi remarquable. C'était par suite de l'incendie qui, le 4 octobre 1541, détruisit complètement la rue adjacente dite *Maelderystraet*, où trente-quatre maisons devinrent la proie des flammes, que l'on reconstruisit la maison dont nous reproduisons la façade dans notre planche.

L'inscription conservée sur la façade nous rappelle la date du désastre :

HASCE AEDES VETEREM LIBRAM NVNCVPATAS
 III. OCTOBR. AN. M. D. XLI INCENDIO CONSVMPTRAS
 PANNORVM PARATORES A FVNDAMENTIS INSTAVRARI CVRARVNT.

Le bas-relief du milieu au premier étage semble faire allusion au nom du bâtiment. On y voit deux hommes en costumes de négociants à côté d'une balance suspendue entre eux. Les neuf autres bas-reliefs représentent les différents attributs et procédés du métier; quelques-uns sont des allégories du commerce et de l'industrie.



Un sort meilleur échet à la "Gulden Balance" (Balance d'or), Maison des Drapiers ou "Droochscheerders" qu'on cite avec raison comme un des principaux monuments de l'architecture de la renaissance flamande. Elle ressuscita de ses cendres en 1541 et fut restaurée de façon vraiment satisfaisante et avec respect en 1962. Aujourd'hui Grand'Place, 38. Ce qui est représentatif de la Renaissance primitive dans nos régions c'est d'avoir respecté le canevas gothique qui survivait dans la tradition architecturale des façades de bois, en l'habillant d'éléments adaptés au nouveau langage des formes. Un jeu harmonieux de deux conceptions esthétiques dont on peut, dans notre pays, compter les exemplaires sur les doigts de la main. C'est à juste titre que Mertens insiste sur le rôle important que jouaient les drapiers dans notre économie locale.

A better fate awaited the “Gulden Balance” of the Drapers-guild, that is justly called one of the principal monuments of our own renaissance architecture. It was rebuilt after 1541 and restored in 1962 in an acceptable and respectful way. Nowadays it is n° 38 on the Grote Markt. Respect for the Gothic style in which the tradition of timber-work lives on, and the superimposing thereon of elements of the new fashion, is representative for the early renaissance in our country. A harmonious interplay of different notions and ideals of beauty, of which examples in this country can be counted on the fingers of one hand.

Rightly Mertens points out the importance of the drapers in the local economy. The English suppliers of wool, called Merchants Adventurers, are also at the basis of this prosperous period in Antwerp’s history. The much-wanted Flemish and Brabantine drapes were a coveted luxury item in medieval Europe and also during renaissance. The “Gulden Balance” today is still proof of the riches and the special position of its owners.

“De Gulden Balance”, der “Goldenen Waage” der Tuchwirker Gilde erging es weitaus besser. Man nennt sie zu Recht eines der besonderen Monumente einheimischer Renaissancebaukunst. Nach 1541 stieg es aus seiner Asche und wurde 1962 recht gut und mit Respekt für seinen Stil restauriert. Es trägt die Hausnummer 38 am Großen Markt. Bezeichnend für die Frührenaissance in unserer Gegend ist, daß man gotische Elemente, welche die Holzbautradition erkennen lassen, in der neuen Formgebung weiter benutzte. Ein harmonisches Spiel von zwei verschiedenen Auffassungen und Schönheitsidealen, deren Beispiele man in diesem Land an einer Hand zählen kann.

Mertens weist zu Recht darauf hin, daß die Gilde der Tuchwirker eine große Rolle in der hiesigen Ökonomie spielte. Die englischen Wolllieferanten, die “Merchants Adventurers”, bildeten u.a. die Basis der ersten Blüteperiode Antwerpens. Das sehr geschätzte flämische und brabantische Tuch war ein begehrter Luxusartikel im Europa des Mittelalters und auch noch der Renaissance. So zeugt “De Gulde Balance” auch heute noch vom Reichtum und der Schlüsselposition seiner Eigentümer.